

Journals

No. 8

Tuesday, June 14, 2011

10:00 a.m.

Journaux

N^o 8

Le mardi 14 juin 2011

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-411-1000-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Document entitled "Tlicho Land Claims and Self-Government Agreement — Progress Report 2005-2009". — Sessional Paper No. 8525-411-3.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2009. — Sessional Paper No. 8525-411-4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Report of the

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-411-1000-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « L'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho — Rapport d'étape 2005-2009 ». — Document parlementaire n^o 8525-411-3.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2009. — Document parlementaire n^o 8525-411-4.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente

Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2009. — Sessional Paper No. 8525-411-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ending March 31, 2009. — Sessional Paper No. 8525-411-6.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-3, An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Bill C-211, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-212, An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-213, An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2009. — Document parlementaire n° 8525-411-5.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2009. — Document parlementaire n° 8525-411-6.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Menzies (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-3, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-212, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-213, Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0014);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the pension system (No. 411-0015).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That, in standing in solidarity with those seeking freedom in Libya, the House unanimously adopted a motion in the Third Session of the 40th Parliament on March 21, 2011, authorizing all necessary measures, including the use of the Canadian Forces and military assets in accordance with United Nations Security Council Resolution 1973; and given that the House unanimously agreed that should the government require an extension to the involvement of the Canadian Forces for more than three months from the passage of the said motion, the government was to return to the House at its earliest opportunity to debate and seek the consent of the House for such an extension; therefore the House consents to another extension of three and a half months of the involvement of the Canadian Forces in accordance with UNSC Resolution 1973; that the House deplors the ongoing use of violence by the Libyan regime against the Libyan people, including the alleged use of rape as a weapon of war by the Libyan regime; that the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on National Defence remain seized of Canada's activities under UNSC Resolution 1973; and that the House continues to offer its wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Forces who stand on guard for all of us. (*Government Business No. 1*)

Debate arose thereon.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Harris (St. John's East), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

(a) substituting the word “consent” with the word “support” and the word “consents” with the word “supports”;

(b) adding after the word “therefore” the words “, with the objective of protecting civilians,”;

(c) adding after the words “with UNSC Resolution 1973;” the words “, the House supports an increase Canada's humanitarian assistance to those affected by the crisis and efforts to strengthen Canada's support for the diplomatic efforts outlined in UNSC Resolution 1973 to reach a ceasefire leading to a Libyan-led political transition, and supports the government's commitment to not deploy Canadian ground troops;”;

(d) adding after the words “war by the Libyan regime;” the words “and supports Canada's participation in the international effort in investigating, preventing and prosecuting these alleged crimes;”;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 411-0014);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du régime de pensions (n° 411-0015).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Qu'en signe de solidarité envers les personnes en quête de liberté en Libye, la Chambre a adopté à l'unanimité, le 21 mars 2011, une motion pendant la troisième session de la 40^e législature autorisant l'adoption de toutes les mesures nécessaires, incluant le recours aux Forces canadiennes ainsi qu'aux ressources militaires, conformément à la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU); et compte tenu que la Chambre a convenu à l'unanimité que si le gouvernement doit prolonger l'intervention des Forces canadiennes au-delà de trois mois à partir de l'adoption de la présente motion, il s'adresse à la Chambre dans les plus brefs délais pour obtenir son consentement; par conséquent, la Chambre consent à prolonger l'intervention des Forces canadiennes pendant trois mois et demi, conformément à la résolution 1973 du CSNU; que la Chambre déplore le recours soutenu à la violence par le régime libyen à l'endroit du peuple, y compris les allégations de viol comme outil de guerre par le régime libyen; que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et le Comité permanent de la défense nationale demeurent saisis des activités menées par le Canada en application de la résolution 1973 du CSNU; et que la Chambre continue d'offrir son appui inconditionnel aux hommes et femmes des Forces canadiennes qui, par leur bravoure, sont garants de nos droits et libertés. (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Il s'élève un débat.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Harris (St. John's-Est), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

a) en substituant le mot « consentement » par le mot « appui » et les mots « consent à prolonger » par les mots « appuie le prolongement de »;

b) par adjonction après les mots « par conséquent », des mots « , dans le but de protéger des civils »;

c) par adjonction après les mots « à la résolution 1973 du CSNU » des mots « la Chambre appuie une augmentation de l'aide humanitaire que le Canada offre aux personnes touchées par la crise et des efforts déployés pour renforcer l'appui du Canada aux efforts diplomatiques énoncés dans la résolution 1973 du CSNU pour arriver à un cessez-le-feu en vue d'une transition politique menée par le peuple libyen, et appuie l'engagement du gouvernement à ne pas déployer de troupes canadiennes au sol »;

d) par adjonction après les mots « guerre par le régime libyen » des mots « et appuie la participation du Canada à l'effort international visant à prévenir ces crimes, à faire enquête sur les personnes présumées coupables et à les poursuivre »;

(e) adding after the words “under UNSC Resolution 1973” the words “, and appreciates the government’s full and continued cooperation on committee meetings and the sharing of information in accordance with the highest levels of transparency practiced by our partners in the operation”.

Debate arose thereon.

Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Goodale (Wascana), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by:

(a) adding after the words “political transition” the words “; that the government of Canada engage with the Libyan National Council (LNC) based in Benghazi as a legitimate political entity and representative of the free Libyan people; that it provide the LNC with advice and assistance in governance, including women’s rights;”; and

(b) adding after the words “alleged crimes” the words “; that it ensure that Canadian citizens, landed immigrants, or visitors to Canada are not subject to any threats or intimidation by representatives of the Gaddafi regime”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State); (*Government Business No. 1*)

And of the amendment of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Harris (St. John's East);

And of the subamendment of Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Goodale (Wascana).

The debate continued.

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion from the government be amended by replacing in the English version the phrase “another extension” with “an extension”, and that the subamendment be amended by replacing “Libyan National Council (LNC)” with the “National Transitional Council (NTC)”.

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That, in standing in solidarity with those seeking freedom in Libya, the House unanimously adopted a motion in the Third Session of the 40th Parliament on March 21, 2011, authorizing all necessary measures, including the use of the Canadian Forces and military assets in accordance with United Nations Security Council Resolution 1973; and given that the

e) par adjonction après les mots « en application de la résolution 1973 du CSNU » des mots « et apprécie la collaboration entière et continue du gouvernement aux réunions de comité et le partage de l'information en faisant preuve de la plus grande transparence dont font preuve nos partenaires dans cette opération ».

Il s'élève un débat.

M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Goodale (Wascana), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction :

a) après les mots « peuple libyen », des mots « ; que le gouvernement canadien noue le dialogue avec le Conseil national libyen (CNL) basé à Benghazi comme entité politique légitime et représentante du peuple libyen libre; qu'il fournisse au CNL des conseils et de l'aide en matière de gouvernance, y compris sur les droits des femmes; »;

b) après le mot « poursuivre », des mots « ; qu'il veille à ce que les citoyens canadiens, les résidents permanents ou les visiteurs au Canada ne soient soumis à aucune menace ou intimidation de la part de représentants du régime Kadhafi; ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État); (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Et de l'amendement de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Harris (St. John's-Est);

Et du sous-amendement de M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Goodale (Wascana).

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion du gouvernement soit modifiée en substituant dans la version anglaise les mots « another extension » par les mots « an extension » et que le sous-amendement soit modifié en substituant les mots « Conseil national libyen (CNL) » par les mots « Conseil national de transition (CNT) ».

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Qu'en signe de solidarité envers les personnes en quête de liberté en Libye, la Chambre a adopté à l'unanimité, le 21 mars 2011, une motion pendant la troisième session de la 40^e législature autorisant l'adoption de toutes les mesures nécessaires, incluant le recours aux Forces canadiennes ainsi qu'aux ressources militaires, conformément à la résolution

House unanimously agreed that should the government require an extension to the involvement of the Canadian Forces for more than three months from the passage of the said motion, the government was to return to the House at its earliest opportunity to debate and seek the consent of the House for such an extension; therefore the House consents to an extension of three and a half months of the involvement of the Canadian Forces in accordance with UNSC Resolution 1973; that the House deplores the ongoing use of violence by the Libyan regime against the Libyan people, including the alleged use of rape as a weapon of war by the Libyan regime; that the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on National Defence remain seized of Canada's activities under UNSC Resolution 1973; and that the House continues to offer its wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Forces who stand on guard for all of us. (*Government Business No. 1*)

And of the amendment of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Harris (St. John's East);

And of the subamendment, as amended, of Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the amendment be amended by:

(a) adding after the words “political transition” the words “; that the government of Canada engage with the National Transitional Council (NTC) based in Benghazi as a legitimate political entity and representative of the free Libyan people; that it provide the NTC with advice and assistance in governance, including women's rights;”; and

(b) adding after the words “alleged crimes” the words “; that it ensure that Canadian citizens, landed immigrants, or visitors to Canada are not subject to any threats or intimidation by representatives of the Gaddafi regime”.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Monday, June 13, 2011, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 4 — Vote n° 4)

YEAS: 294, NAYS: 1

POUR : 294, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Bellavance
Bennett	Benoit	Benskin	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan

1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU); et compte tenu que la Chambre a convenu à l'unanimité que si le gouvernement doit prolonger l'intervention des Forces canadiennes au-delà de trois mois à partir de l'adoption de la présente motion, il s'adresse à la Chambre dans les plus brefs délais pour obtenir son consentement; par conséquent, la Chambre consent à prolonger l'intervention des Forces canadiennes pendant trois mois et demi, conformément à la résolution 1973 du CSNU; que la Chambre déplore le recours soutenu à la violence par le régime libyen à l'endroit du peuple, y compris les allégations de viol comme outil de guerre par le régime libyen; que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et le Comité permanent de la défense nationale demeurent saisis des activités menées par le Canada en application de la résolution 1973 du CSNU; et que la Chambre continue d'offrir son appui inconditionnel aux hommes et femmes des Forces canadiennes qui, par leur bravoure, sont garants de nos droits et libertés. (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Et de l'amendement de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Harris (St. John's-Est);

Et du sous-amendement, tel que modifié, de M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que l'amendement soit modifié par adjonction :

a) après les mots « peuple libyen », des mots « ; que le gouvernement canadien noue le dialogue avec le Conseil national de transition (CNT) basé à Benghazi comme entité politique légitime et représentante du peuple libyen libre; qu'il fournisse au CNT des conseils et de l'aide en matière de gouvernance, y compris sur les droits des femmes; »;

b) après le mot « poursuivre », des mots « ; qu'il veuille à ce que les citoyens canadiens, les résidents permanents ou les visiteurs au Canada ne soient soumis à aucune menace ou intimidation de la part de représentants du régime Kadhafi; ».

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté le lundi 13 juin 2011, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, tel que modifié, est mis aux voix et est agréé par le vote suivant :

Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreesen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Layton	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Opitz	Pacetti	Papillon	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Penashue
Perreault	Pilon	Plamondon	Poilevière
Preston	Quach	Rae	Rafferty
Raït	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson

Weston (West Vancouver—
Sunshine Coast—Sea to Sky
Country)
Wong
Young (Vancouver South)

Weston (Saint John)
Woodworth
Zimmer — 294

Wilks
Yelich

Williamson
Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

May — 1

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Order made Monday, June 13, 2011, the House proceeded to the putting of the question on the amendment, as amended of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Harris (St. John's East), — That the motion be amended by:

(a) substituting the word “consent” with the word “support” and the word “consents” with the word “supports”;

(b) adding after the word “therefore” the words “, with the objective of protecting civilians,”;

(c) adding after the words “with UNSC Resolution 1973” the words “the House supports an increase in Canada's humanitarian assistance to those affected by the crisis and efforts to strengthen Canada's support for the diplomatic efforts outlined in UNSCR 1973 to reach a ceasefire leading to a Libyan-led political transition; that the government of Canada engage with the National Transitional Council (NTC) based in Benghazi as a legitimate political entity and representative of the free Libyan people; that it provide the NTC with advice and assistance in governance, including women's rights; and supports the government's commitment to not deploy Canadian ground troops;”;

(d) adding after the words “war by the Libyan regime” the words “and supports Canada's participation in the international effort in investigating, preventing and prosecuting these alleged crimes; that it ensure that Canadian citizens, landed immigrants, or visitors to Canada are not subject to any threats or intimidation by representatives of the Gaddafi regime”; and

(e) adding after the words “under UNSC Resolution 1973” the words “, and appreciates the government's full and continued cooperation on committee meetings and the sharing of information in accordance with the highest levels of transparency practiced by our partners in the operation”.

The question was put on the amendment, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 13 juin 2011, la Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement, tel que modifié, de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Harris (St. John's-Est), — Que la motion soit modifiée :

a) en substituant le mot « consentement » par le mot « appui » et les mots « consent à prolonger » par les mots « appuie le prolongement de »;

b) par adjonction après les mots « par conséquent », des mots « , dans le but de protéger des civils »;

c) par adjonction après les mots « à la résolution 1973 du CSNU » des mots « la Chambre appuie une augmentation de l'aide humanitaire que le Canada offre aux personnes touchées par la crise et des efforts déployés pour renforcer l'appui du Canada aux efforts diplomatiques énoncés dans la résolution 1973 du CSNU pour arriver à un cessez-le-feu en vue d'une transition politique menée par le peuple libyen; que le gouvernement canadien noue le dialogue avec le Conseil national de transition (CNT) basé à Benghazi comme entité politique légitime et représentante du peuple libyen libre; qu'il fournisse au CNT des conseils et de l'aide en matière de gouvernance, y compris sur les droits des femmes; et appuie l'engagement du gouvernement à ne pas déployer de troupes canadiennes au sol »;

d) par adjonction après les mots « guerre par le régime libyen » des mots « et appuie la participation du Canada à l'effort international visant à prévenir ces crimes, à faire enquête sur les personnes présumées coupables et à les poursuivre; qu'il veille à ce que les citoyens canadiens, les résidents permanents ou les visiteurs au Canada ne soient soumis à aucune menace ou intimidation de la part de représentants du régime Kadhafi; »;

e) par adjonction après les mots « en application de la résolution 1973 du CSNU » des mots « et apprécie la collaboration entière et continue du gouvernement aux réunions de comité et le partage de l'information en faisant preuve de la plus grande transparence dont font preuve nos partenaires dans cette opération ».

L'amendement, tel que modifié, est mis aux voix et est agréé par le vote suivant :

(Division No. 5 — Vote n° 5)

YEAS: 294, NAYS: 1

POUR : 294, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Bellavance
Bennett	Benoit	Benskin	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Layton	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Opitz	Pacetti	Papillon	Paradis

Patry	Payne	Pécllet	Penashue
Perreault	Pilon	Plamondon	Poillievre
Preston	Quach	Rae	Rafferty
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 294		

NAYS — CONTRE

May — 1

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Order made Monday, June 13, 2011, the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That, in standing in solidarity with those seeking freedom in Libya, the House unanimously adopted a motion in the Third Session of the 40th Parliament on March 21, 2011, authorizing all necessary measures, including the use of the Canadian Forces and military assets in accordance with United Nations Security Council Resolution 1973; and given that the House unanimously agreed that should the government require an extension to the involvement of the Canadian Forces for more than three months from the passage of the said motion, the government was to return to the House at its earliest opportunity to debate and seek the support of the House for such an extension; therefore, with the objective of protecting civilians, the House supports an extension of three and a half months of the involvement of the Canadian Forces in accordance with UNSC Resolution 1973; the House supports an increase in Canada's humanitarian assistance to those affected by the crisis and efforts to strengthen Canada's support for the diplomatic efforts outlined in UNSCR 1973 to reach a ceasefire leading to a Libyan-led political transition; that the government of Canada engage with the National Transitional Council (NTC) based in Benghazi as a legitimate political entity and representative of the free Libyan people; that it provide the NTC with advice and assistance in governance, including women's rights; and supports the government's commitment to not deploy Canadian ground troops; that the House deplores the ongoing use of violence by the Libyan regime against the Libyan people, including the alleged use of rape as a

Conformément à l'ordre adopté le lundi 13 juin 2011, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Qu'en signe de solidarité envers les personnes en quête de liberté en Libye, la Chambre a adopté à l'unanimité, le 21 mars 2011, une motion pendant la troisième session de la 40^e législature autorisant l'adoption de toutes les mesures nécessaires, incluant le recours aux Forces canadiennes ainsi qu'aux ressources militaires, conformément à la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU); et compte tenu que la Chambre a convenu à l'unanimité que si le gouvernement doit prolonger l'intervention des Forces canadiennes au-delà de trois mois à partir de l'adoption de la présente motion, il s'adresse à la Chambre dans les plus brefs délais pour obtenir son appui; par conséquent, dans le but de protéger des civils, la Chambre appuie le prolongement de l'intervention des Forces canadiennes pendant trois mois et demi, conformément à la résolution 1973 du CSNU, la Chambre appuie une augmentation de l'aide humanitaire que le Canada offre aux personnes touchées par la crise et des efforts déployés pour renforcer l'appui du Canada aux efforts diplomatiques énoncés dans la résolution 1973 du CSNU pour arriver à un cessez-le-feu en vue d'une transition politique menée par le peuple libyen; que le gouvernement canadien noue le dialogue avec le Conseil national de transition (CNT) basé à Benghazi comme entité politique légitime et représentante du peuple libyen libre; qu'il fournisse au CNT des conseils et de l'aide en matière de gouvernance, y compris sur les droits des femmes; et appuie l'engagement du gouvernement à ne pas déployer de troupes canadiennes au sol;

weapon of war by the Libyan regime and supports Canada's participation in the international effort in investigating, preventing and prosecuting these alleged crimes; that it ensure that Canadian citizens, landed immigrants, or visitors to Canada are not subject to any threats or intimidation by representatives of the Gaddafi regime; that the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on National Defence remain seized of Canada's activities under UNSC Resolution 1973, and appreciates the government's full and continued cooperation on committee meetings and the sharing of information in accordance with the highest levels of transparency practiced by our partners in the operation; and that the House continues to offer its wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Forces who stand on guard for all of us. (*Government Business No. 1*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 6 — Vote n° 6)

YEAS: 294, NAYS: 1

POUR : 294, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Bellavance
Bennett	Benoit	Benskin	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	Hughes

que la Chambre déplore le recours soutenu à la violence par le régime libyen à l'endroit du peuple, y compris les allégations de viol comme outil de guerre par le régime libyen et appuie la participation du Canada à l'effort international visant à prévenir ces crimes, à faire enquête sur les personnes présumées coupables et à les poursuivre; qu'il veille à ce que les citoyens canadiens, les résidents permanents ou les visiteurs au Canada ne soient soumis à aucune menace ou intimidation de la part de représentants du régime Kadhafi; que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et le Comité permanent de la défense nationale demeurent saisis des activités menées par le Canada en application de la résolution 1973 du CSNU et apprécie la collaboration entière et continue du gouvernement aux réunions de comité et le partage de l'information en faisant preuve de la plus grande transparence dont font preuve nos partenaires dans cette opération; et que la Chambre continue d'offrir son appui inconditionnel aux hommes et femmes des Forces canadiennes qui, par leur bravoure, sont garants de nos droits et libertés. (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

Hyer	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Layton	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Opitz	Pacetti	Papillon	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Penashue
Perreault	Pilon	Plamondon	Poilievre
Preston	Quach	Rae	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Ravnignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 294		

NAYS — CONTRE

May — 1

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.